

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

SILENCIO HC



HC302, HC502

ES

Nevera sanitaria

Instrucciones de montaje y de uso 9

PT

Frigorífico para cuidados de saúde

Instruções de montagem e manual de
instruções 24

IT

Frigorifero medicale

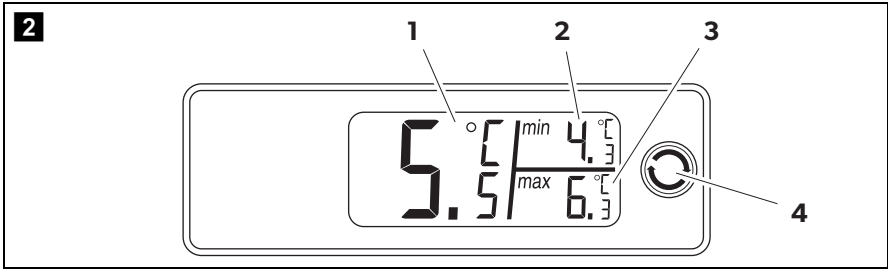
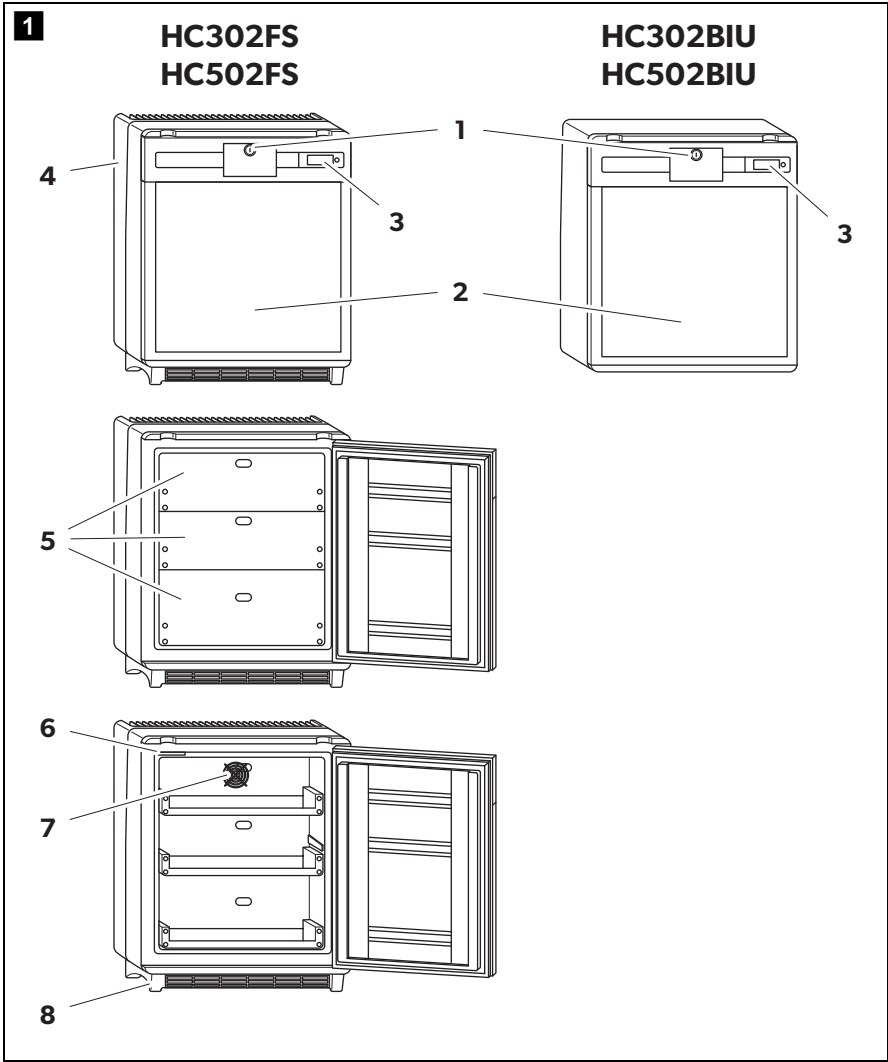
Istruzioni di montaggio e d'uso 39

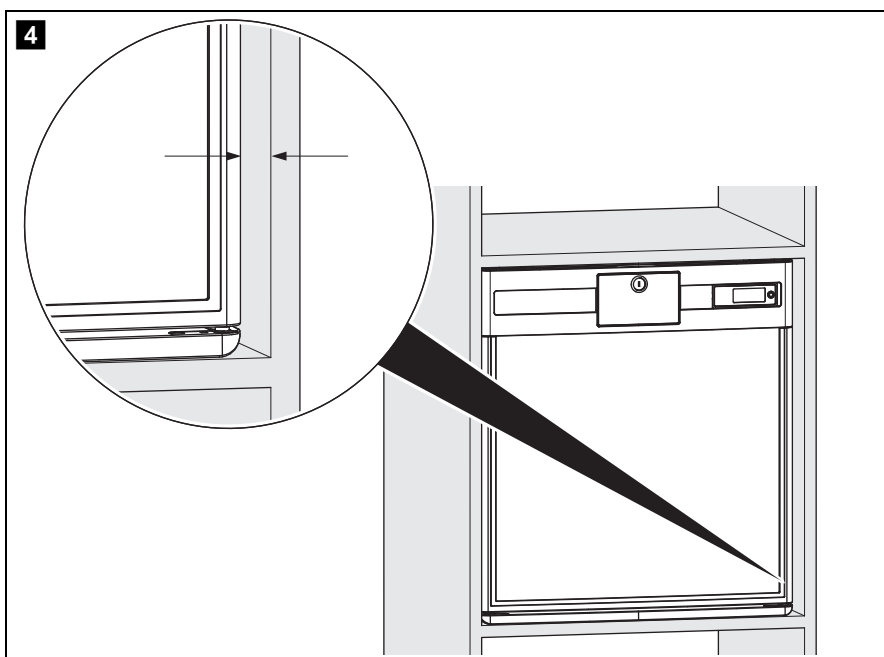
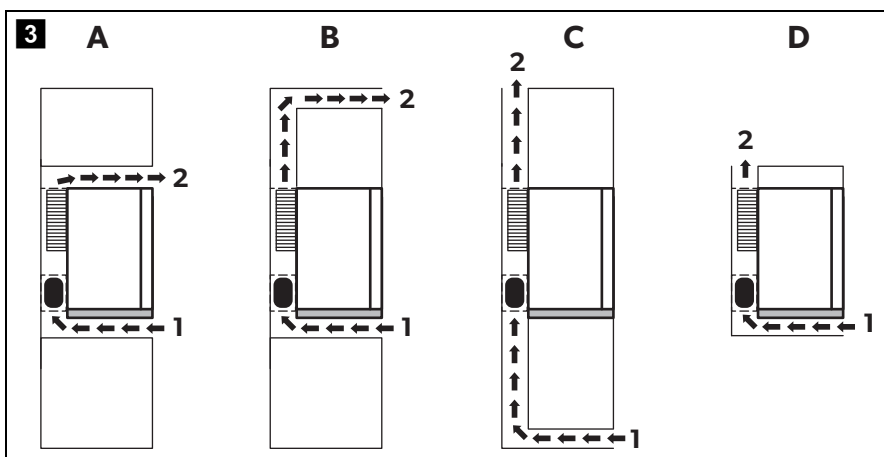
HU

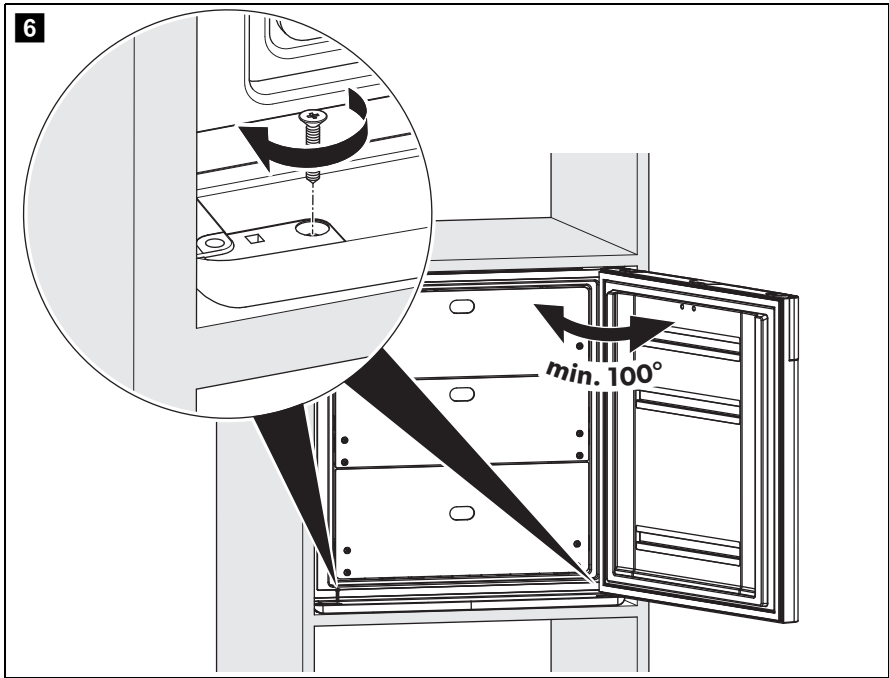
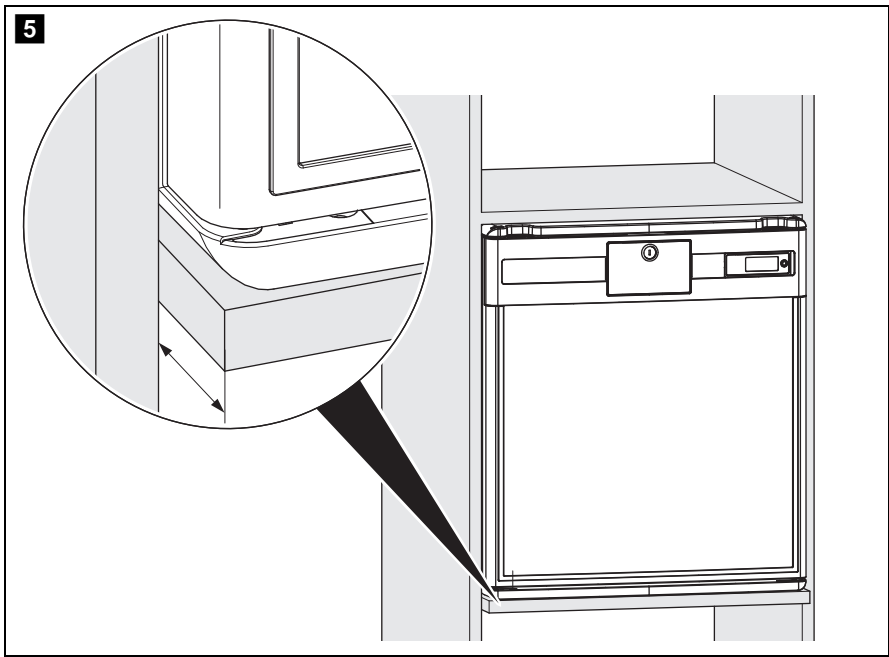
Egészségügyi hűtőszekrény

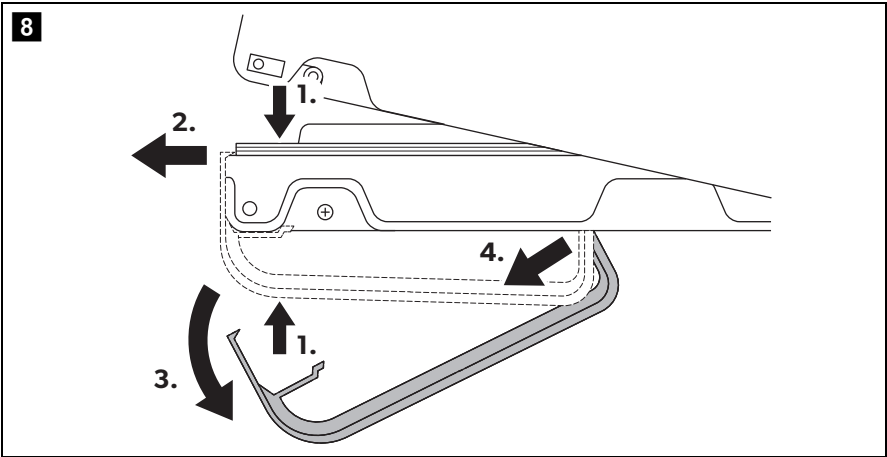
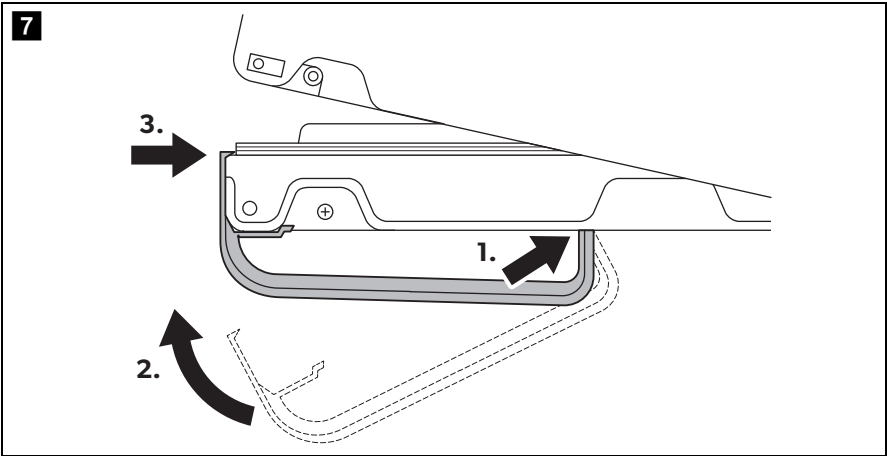
Szerelési és használati útmutató 54

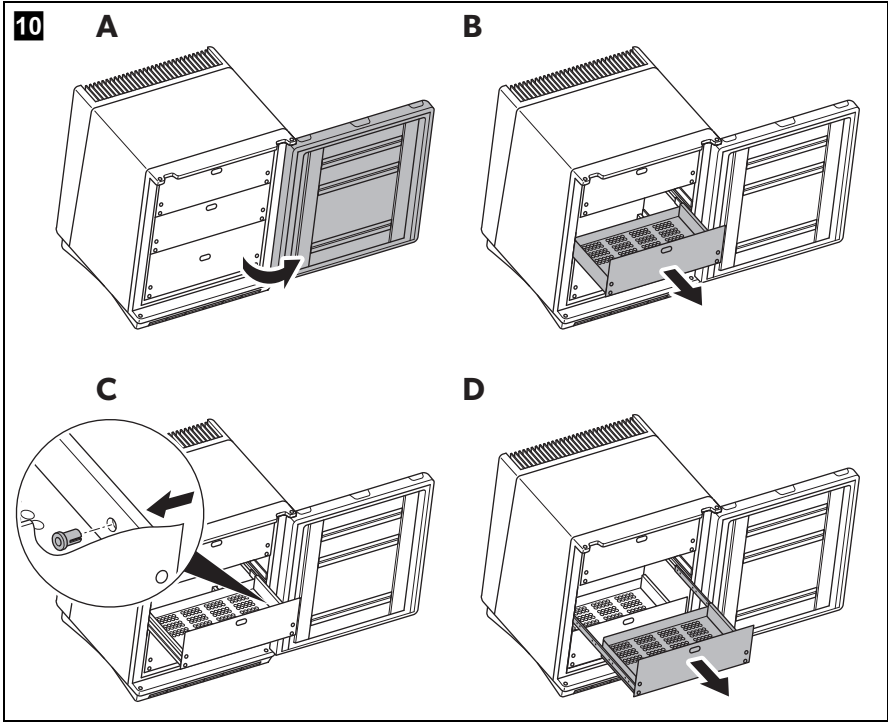
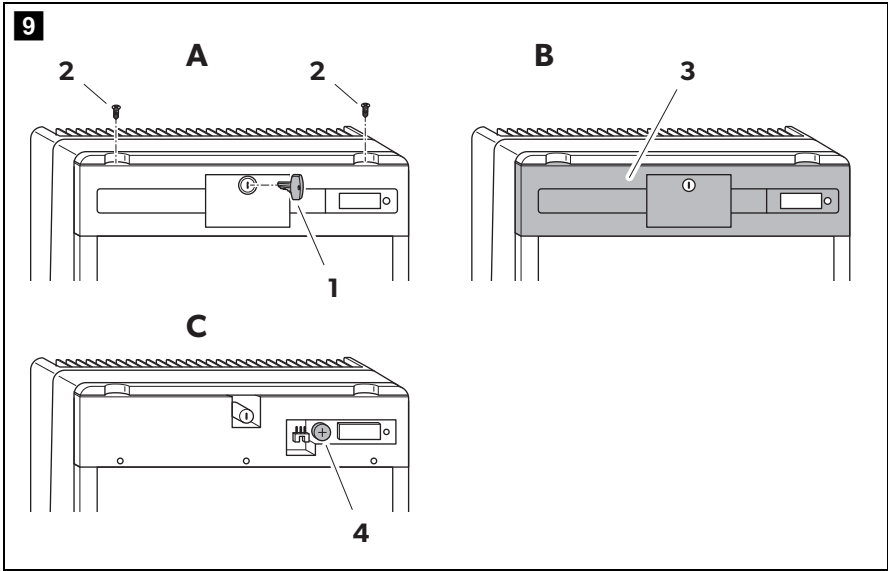
© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

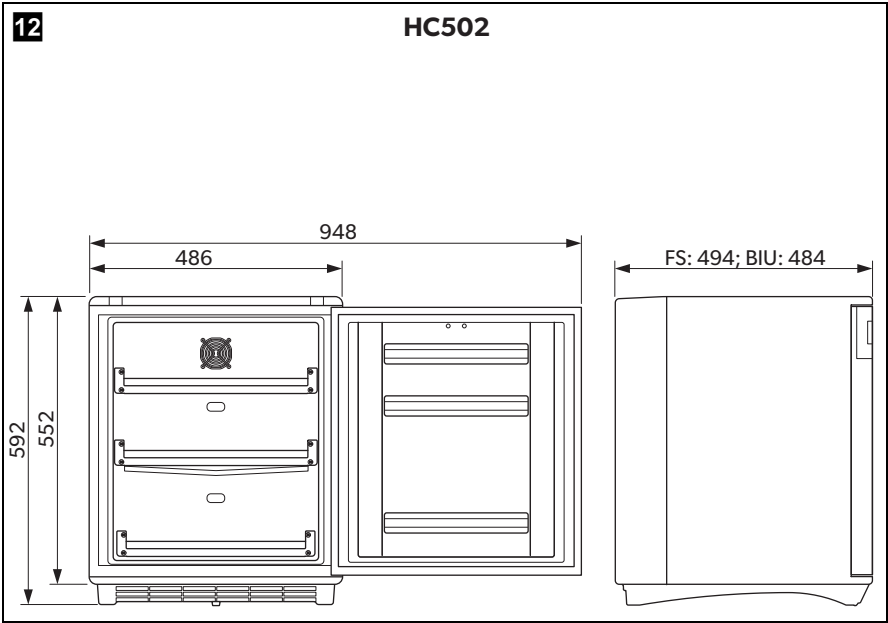
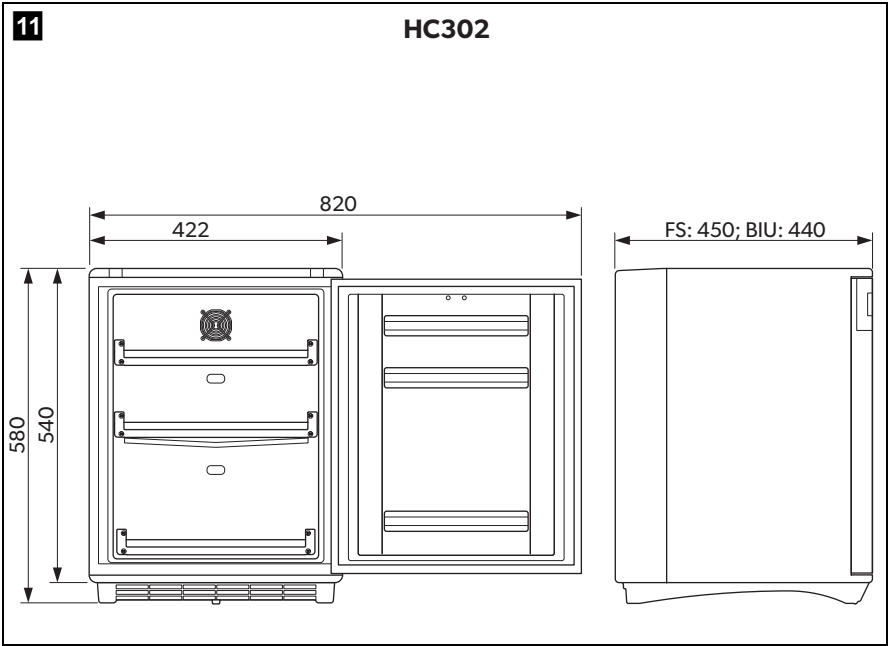












Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instale, utilice y mantenga correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	9
2	Indicaciones de seguridad	10
3	Volumen de entrega	12
4	Uso previsto	13
5	Descripción técnica	14
6	Instalación y conexión de la nevera	15
7	Funcionamiento	17
8	Limpieza y mantenimiento	20
9	Resolución de problemas	21
10	Garantía	22
11	Gestión de residuos	22
12	Datos técnicos	23

1 Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, es causa de muerte o heridas graves.



¡ADVERTENCIA!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



¡ATENCIÓN!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.

**¡AVISO!**

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- Asegúrese de que la nevera la instale un técnico cualificado de acuerdo con el manual de instalación de Dometic.
- No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de esta nevera está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Solo personal especializado está autorizado a realizar reparaciones en la nevera. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

Peligro de incendio

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable. En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - Apague la nevera.
 - Evite el fuego abierto y las chispas.
 - Ventile bien la habitación.

Peligro de explosión

- No guarde en la nevera sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.

Riesgo para la salud

- Esta nevera puede ser utilizada por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso de la misma de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con la nevera.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos de la nevera.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de aplastamiento

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Esta nevera no es apta para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de desagüe.
- No abra nunca el circuito de refrigeración.
- Traslade la nevera siempre en posición vertical.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento de la nevera



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de electrocución

- Antes de poner la nevera en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

Riesgo para la salud

- Los medicamentos y las vacunas solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Compruebe si el rango de temperatura requerido para el medicamento o la vacuna se ajusta al rango de temperatura de este aparato.
- Mantener la puerta abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos de la nevera.
- Limpie regularmente los sistemas de desagüe accesibles.
- Si deja la nevera vacía durante un período prolongado:
 - Apague la nevera.
 - Descongele la nevera.
 - Limpie y seque la nevera.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro de la nevera.



¡AVISO! Peligro de daños

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.
- No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén obstruidos.
- No sumerja nunca la nevera en agua.
- Proteja la nevera y los cables del calor y la humedad.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Nevera
1	Tirador
1	Pila (CR1632)
1	Instrucciones de montaje y uso

4 Uso previsto

Este refrigerador para medicamentos (también denominada simplemente refrigerador) está diseñado para mantener medicamentos sensibles al calor, según la norma DIN 58345, a temperaturas de entre +2 °C y +8 °C en edificios cerrados, como por ejemplo:

- Hospitales y centros de salud
- Centros geriátricos y residencias de ancianos

El refrigerador no es adecuado para ser instalado en caravanas o autocaravanas.

El refrigerador está diseñado para ser empotrado en un mueble o como aparato de refrigeración independiente. Consulte las instrucciones de instalación.

El refrigerador está diseñado exclusivamente para enfriar y almacenar medicamentos y vacunas en recipientes cerrados.

- No es adecuado para almacenar fluidos corporales de ningún tipo, como por ejemplo sangre o plasma, ni partes del cuerpo humano, como por ejemplo órganos.
- No es adecuado para enfriar y almacenar bebidas y alimentos, almacenar alimentos frescos o congelar productos alimenticios.

Este refrigerador solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del refrigerador. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

5.1 Descripción de la función

Todos los materiales utilizados en la nevera son aptos para el uso con alimentos medicamentos.

El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

La nevera está disponible en versión autónoma (FS) y en versión empotrable (BIU).

La versión autónoma (HC 302FS, HC 502FS) está prevista para un uso independiente. La cubierta del grupo refrigerador protege las partes calientes de los grupos refrigeradores. El bastidor con patas y aberturas de ventilación garantiza una ventilación suficiente. Si se retira el bastidor con patas y la cubierta del grupo refrigerador, la nevera puede utilizarse como versión empotrable.

La versión empotrable (HC 302BIU, HC 502BIU) está prevista para montarse en muebles. No tiene un bastidor con patas ni una cubierta para el grupo refrigerador.

El termómetro digital muestra y guarda las temperaturas interiores máximas y mínimas desde que se reinició por última vez, con lo cual es posible comprobar si los medicamentos se han conservado a la temperatura adecuada.

5.2 Elementos de mando

Núm. en fig. 1, página 3	Explicación
1	Pestillo
2	Puerta
3	Termómetro digital (véase fig. 2, página 3)
4	Cubierta del grupo refrigerador
5	Cajones
6	Iluminación interior
7	Ventilador
8	Bastidor con patas

Leyenda de la fig. **2**, página 3

Núm.	Explicación
1	Temperatura interior actual (en °C)
2	Temperatura interior mínima (en °C)
3	Temperatura interior máxima (en °C)
4	Botón RESET

6 Instalación y conexión de la nevera

6.1 Desembalaje de la nevera

1. Compruebe que el embalaje no esté dañado.
2. Retire el embalaje de cartón.
3. Compruebe que la nevera no esté dañada.

Si encuentras daños en el embalaje o en la nevera como consecuencia del transporte, comuníquelo inmediatamente a la empresa de transporte.

6.2 Instalación de la versión autónoma

Durante el montaje, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

1. Instale la nevera de manera que se pueda evacuar fácilmente el aire caliente generado, ya sea hacia arriba o hacia los lados.
2. Coloque la nevera en el lugar elegido.
3. Deje reposar la nevera al menos cuatro horas antes de conectarla a la corriente para que así el refrigerante pueda volver al compresor.

6.3 Instalación de la versión empotrable



¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que el estante resiste el peso total de la nevera y del contenido que desea almacenar.

Durante el montaje, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Instale la nevera de manera que se pueda evacuar fácilmente el aire caliente generado (ya sea hacia arriba o hacia el frente, véase fig. **3**, página 4).

Leyenda de la fig. **3**, página 4

Núm.	Explicación
1	Aire de entrada frío
2	Aire de salida caliente

- Asegúrese de que la puerta de la nevera se pueda abrir en un ángulo de, por lo menos, 100°. De lo contrario, no será posible utilizar los cajones.
1. Compruebe las dimensiones de la nevera (fig. **11**, página 8 o fig. **12**, página 8).
 2. Coloque la nevera según fig. **4**, página 4 o fig. **5**, página 5.
 3. Monte la nevera a los muebles con dos tornillos a través de los orificios previstos en la parte inferior (fig. **6**, página 5).
 4. Deje reposar la nevera al menos cuatro horas antes de conectarla a la corriente para que así el refrigerante pueda volver al compresor.

6.4 Conexión eléctrica de la nevera



¡AVISO!

- Conecte la nevera a un circuito separado para evitar un mal funcionamiento debido a problemas con otros equipos eléctricos. Nunca conecte la nevera a una sola toma de corriente con otros equipos eléctricos por medio de una toma múltiple.
- **Solo UK:** La nevera se suministra con un enchufe equipado con un fusible de 3 A. En caso de que haya que cambiar este fusible, se debe utilizar un fusible de 3 A aprobado por ASTA (BS 1362).

1. Conecte el enchufe del cable de conexión a la red de corriente alterna.
 2. Inserte la pila en el termómetro (véase capítulo “Sustitución de la pila del termómetro” en la página 18).
- ✓ La pantalla se enciende.
- Durante los primeros dos segundos, la pantalla no mostrará los valores de temperatura, sino que mostrará “--.-”. A continuación se mostrará la temperatura leída por el sensor.

6.5 Montaje y desmontaje del tirador de la puerta

1. Monte el tirador tal y como se muestra (fig. **7**, página 6).
2. Retire el tirador tal y como se muestra (fig. **8**, página 6).

7 Funcionamiento

7.1 Antes del primer uso

Por razones de higiene, limpie la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes del primer uso (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 20).

7.2 Ahorro de energía

- Abra el refrigerador para medicamentos únicamente el tiempo y las veces que sea necesario.
- Para un consumo de energía óptimo, coloque los estantes y cajones en la misma posición que ocupan en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la puerta encaja correctamente.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

7.3 Encendido



¡ATENCIÓN!

No almacene medicamentos y productos medicinales antes de que se haya alcanzado el rango de temperatura de funcionamiento.

Después de la primera puesta en marcha, tras cambiar la pila o tras apagar la nevera durante un tiempo prolongado, la pantalla del termómetro digital (fig. **2**, página 3) muestra la temperatura ambiente actual. Cuando la temperatura interior alcanza el rango de funcionamiento, el termómetro debe restablecerse para evitar que muestre un valor de temperatura máxima erróneo.

- Pulse la el botón Reset (fig. **2** 4, página 3) durante 5 s.

El termómetro tiene una luz de fondo azul que facilita la lectura de los valores de temperatura.

- Pulse brevemente el botón Reset (fig. **2** 4, página 3).

- ✓ La luz de fondo azul se enciende durante 2 s.

El termómetro almacena los valores de la temperatura interior mínima y máxima desde la última vez que se restableció. Estos valores se borran cuando se restablece el termómetro o se cambia la pila.

7.4 Uso de la nevera



¡ATENCIÓN!

Deje espacio libre entre los productos refrigerados en la nevera para asegurar una refrigeración eficiente y homogénea. Si los cajones están demasiado llenos, puede que los valores de temperatura no sean idóneos en todas las zonas.



¡AVISO! Peligro de daños

Coloque los objetos más pesados como botellas o latas únicamente en la parte de abajo de la nevera.

7.5 Ajuste de la temperatura

La nevera dispone de una función de regulación automática de la temperatura. La temperatura no puede ajustarse.

7.6 Sustitución de la pila del termómetro

Sustituya la pila del termómetro de la siguiente manera (fig. **9**, página 7):

1. Saque la llave **(1)** de la cerradura.
2. Retire la roseta que cubre la cerradura con dos destornilladores estándar.
3. Retire ambos tornillos **(2)** del panel frontal.
4. Empuje el panel frontal **(3)** un poco hacia arriba y retírelo tirando ligeramente.
5. Retire la pila **(4)**.



¡AVISO!

Asegúrese de que la polaridad es correcta (el “+” debe quedar hacia arriba).

6. Introduzca la pila nueva (CR1632) en su soporte.
7. Vuelva a montar el panel frontal y la roseta que cubre la cerradura en orden inverso.

7.7 Descongelar la nevera



NOTA

Si la temperatura ambiente es muy alta, puede ocurrir que la nevera funcione constantemente, lo cual provocaría una formación excesiva de escarcha en la pared trasera del compartimento de refrigeración.

La humedad del aire puede hacer que se forme escarcha en el interior de la nevera o en el vaporizador.

Si la nevera ha estado enfriando durante un largo periodo de tiempo, podría depositarse una fina capa de escarcha o algunas gotas de agua en su interior. Esto es normal, puesto que la humedad del aire se condensa en gotas de agua cuando la temperatura de la nevera desciende. Esto **no** significa que la nevera esté estropeada.

El condensado sale a través de un conducto de desagüe hacia un depósito de agua situado detrás de la nevera en la parte superior del compresor, donde se evapora.

Se recomienda descongelar la nevera cada tres semanas.

Siga los siguientes pasos:

1. Para apagar la nevera, pulse el botón  durante 5 segundos.
2. Desconecte la nevera de la red eléctrica.
3. Retire los cajones (véase capítulo “Retirar los cajones” en la página 20).
4. Deje abierta la puerta.
5. Una vez descongelada la nevera, limpie el interior con un paño limpio y húmedo.
6. Monte los cajones.

7.8 Desconexión y parada de la nevera

Si no va a usar la nevera durante un largo período de tiempo, proceda como se indica a continuación:

1. Desconecte la nevera de la red eléctrica.
2. Limpie la nevera (véase capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 20).
3. Deje abierta la puerta de la nevera.
De esta forma evitará la formación de olores.

7.9 Retirar los cajones

Puede retirar los cajones, por ejemplo, para limpiar.

Proceda de la siguiente manera (fig. 10, página 7):

1. Abra la puerta **(A)**.
2. Abra el cajón **(B)**.
3. Empuje los pasadores de fijación desde el exterior hacia el interior **(C)**.
4. Extraiga el cajón **(D)**.
5. Vuelva a montar los cajones procediendo en orden inverso.

8 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Peligro de muerte por descarga eléctrica

Desconecte la nevera de la red antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento del mismo.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros o puntiagudos que puedan arañar o deteriorar la nevera.
- Nunca utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar capas de hielo o despegar productos que se hayan adherido al congelarse.
- No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.

- Limpie la nevera de forma regular y cuando se ensucie con un paño húmedo.
- Preste atención a que no gotee agua en las juntas, pues ello podría dañar el sistema electrónico.
- Tras la limpieza, seque la nevera con un paño.
- Compruebe regularmente la salida de agua de deshielo.
Limpie la salida de agua de deshielo, si es necesario. Si se atasca, el agua de deshielo se acumula en la parte inferior de la nevera.
- Limpie regularmente las juntas de la puerta.

Versión autónoma: limpie periódicamente la rejilla del condensador y del compresor en la parte posterior de la nevera usando una aspiradora.

9 Resolución de problemas

Agua dentro o debajo de la nevera

Fallo	Posible causa	Solución
Entra agua en el interior de la nevera.	El conducto de desagüe está obstruido.	Limpie el desagüe.
	Los medicamentos impiden que el agua fluya al colector.	Asegúrese de que los medicamentos no toquen la pared trasera.
Llega agua al suelo de la nevera.	El depósito de agua está demasiado lleno.	Limpie el depósito de agua.

Señales de la pantalla

Señal	Explicación
Error general La pantalla parpadea cada segundo.	La pantalla muestra alternativamente la temperatura interior actual y el código de error activo (fig. 2 1, página 3) (E1 o E2, véase más abajo).
Fallo del sensor La pantalla parpadea y muestra "E1".	Los valores mínimo y máximo se mantendrán como los últimos valores conocidos.
Pila gastada La pantalla parpadea y muestra "E2" alternando con la temperatura actual.	Los valores mínimo y máximo de la temperatura interior siguen siendo visibles y se actualizarán a partir de la lectura de la temperatura interior actual.

10 Garantía

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (véase dometic.com/dealer) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Gestión de residuos



¡AVISO!

En la nevera se usa un gas aislante (véase la placa de características). Infórmese en las autoridades locales competentes o en la empresa local de gestión de residuos y asegúrese de que la nevera y todos los materiales se eliminan de forma adecuada.

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

12 Datos técnicos

	HC302	HC502
Volumen total:	33 l	49 l
Tensión de conexión:	220 – 240 V	
Consumo de energía:	0,42 kWh/24 h	0,44 kWh/24 h
Consumo de corriente:	0,54 A	
Potencia de refrigeración:	De +2 °C a +8 °C	
Clase climática:	SN	
Uso previsto a temperatura ambiente:	De +10 °C a +32 °C	
Refrigerante:	R134a	
Cantidad de refrigerante:	38 g	
Equivalente de CO ₂ :	0,054 t	
Índice GWP (Global warming potential):	1430	
Dimensiones:	Véase fig. 11, página 8	Véase fig. 12, página 8
Peso:	20 kg aprox.	22 kg aprox.
Inspección/certificados:		

Contiene gases de efecto invernadero fluorados

Aparato sellado herméticamente

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	24
2	Indicações de segurança	25
3	Material fornecido	27
4	Utilização adequada	28
5	Descrição técnica	29
6	Montar e conectar o frigorífico	30
7	Operação	32
8	Limpeza e manutenção	35
9	Resolução de falhas	36
10	Garantia	37
11	Eliminação	37
12	Dados técnicos	38

1 Explicação dos símbolos



PERIGO!
Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que leva à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



AVISO!
Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.

**NOTA!**

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Princípios básicos de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Certifique-se de que o frigorífico foi instalado de acordo com as instruções de montagem Dometic por um técnico qualificado.
- Não coloque o frigorífico em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação do frigorífico estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- As reparações neste frigorífico só podem ser realizadas por técnicos especializados. Reparações inadequadas podem originar perigos graves.

Perigo de incêndio

- O agente de refrigeração no circuito de refrigeração é altamente inflamável.
Em caso de danos no circuito de refrigeração:
 - Desligue o frigorífico.
 - Evite chamas abertas e faíscas.
 - Ventile bem o espaço.

Perigo de explosão

- Não guarde substâncias com risco de explosão, como por ex. latas de spray com gás inflamável, no frigorífico.

Risco para a saúde

- Este frigorífico pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do frigorífico de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o frigorífico.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar o frigorífico.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de esmagamento

- Não mexa no encosto da tampa com os dedos.

**NOTA! Risco de danos**

- Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à da fonte de alimentação existente.
- O frigorífico não se destina ao armazenamento de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- Mantenha a abertura de escoamento sempre limpa.
- Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- Transporte o frigorífico apenas na posição vertical.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho de refrigeração



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o frigorífico em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.

Risco para a saúde

- Os medicamentos e vacinas só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Verifique se o intervalo de temperatura exigido para o medicamento ou a vacina coincide com o intervalo de temperatura deste aparelho.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do frigorífico.
- Limpe regularmente os sistemas de drenagem.
- Se o frigorífico ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o frigorífico.
 - Descongele o frigorífico.
 - Limpe e seque o frigorífico.
 - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do frigorífico.

**NOTA! Risco de danos**

- Não utilize aparelhos elétricos dentro do frigorífico, exceto se estes aparelhos elétricos tiverem sido recomendados para isso pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Nunca mergulhe o frigorífico em água.
- Proteja o frigorífico e o cabo do calor e da humidade.

3 Material fornecido

Quantidade	Descrição
1	Frigorífico
1	Pega
1	Pilha (CR1632)
1	Manual de montagem e operação

4 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração de medicamentos (também designado “frigorífico”) está concebido para manter medicamentos sensíveis ao calor, em conformidade com a norma DIN 58345, a uma temperatura entre +2 °C e +8 °C em edifícios fechados, tais como:

- Hospitais e centros de saúde
- Lares de idosos e casas de saúde

O frigorífico não é adequado para ser montado em caravanas ou autocaravanas.

O frigorífico está concebido para ser utilizado como aparelho encastrado ou como aparelho de refrigeração independente. Consulte as instruções de montagem.

O frigorífico destina-se exclusivamente à refrigeração e ao armazenamento de medicamentos e vacinas em recipientes fechados.

- Não é adequado para armazenar qualquer tipo de fluido corporal, como, por exemplo, sangue ou plasma, nem quaisquer partes do corpo, como, por exemplo, órgãos humanos.
- Não é adequado para refrigerar e armazenar bebidas e comida, para armazenar alimentos frescos nem para congelar alimentos.

Este frigorífico destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do frigorífico. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Descrição técnica

5.1 Descrição do funcionamento

Todos os materiais utilizados no frigorífico são seguros para a utilização com medicamentos.

O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

O frigorífico está disponível numa versão independente (FS) e numa versão de encastrar (BIU).

A versão independente (HC 302FS, HC502FS) destina-se à utilização independente. A cobertura da unidade de refrigeração protege os componentes quentes das unidades de refrigeração. A base com pés e aberturas de ventilação garante ventilação suficiente. É possível utilizar o frigorífico como versão de encastrar, bastando, para o efeito, remover a base com pés e a cobertura da unidade de refrigeração.

A versão de encastrar (HC302BIU, HC502BIU) destina-se a ser montada no mobiliário, não incluindo uma base com pés nem uma cobertura da unidade de refrigeração.

O termómetro digital exibe e guarda as temperaturas interiores mínima e máxima desde a última reinicialização, para que o utilizador possa controlar se os medicamentos foram armazenados com as temperaturas adequadas.

5.2 Elementos de comando

N.º na fig. 1, página 3	Explicação
1	Bloqueio da porta
2	Porta
3	Termómetro digital (ver fig. 2, página 3)
4	Cobertura da unidade de refrigeração
5	Gavetas
6	Iluminação interior
7	Ventilador
8	Base com pés

Legenda da fig. **2**, página 3

N.º	Explicação
1	Temperatura interior atual (em °C)
2	Temperatura interior mínima (em °C)
3	Temperatura interior máxima (em °C)
4	Botão "Reset"

6 Montar e conectar o frigorífico

6.1 Desembalar o frigorífico

1. Verifique se a embalagem está intacta.
2. Retire a embalagem de papelão.
3. Verifique se o frigorífico está intacto.

Se detetar danos na embalagem ou no frigorífico que resultem do transporte, informe imediatamente a transportadora.

6.2 Instalar a versão independente

Na montagem, preste atenção às seguintes indicações:

1. Monte o frigorífico de forma que o ar quente produzido possa sair adequadamente do aparelho, para cima ou para os lados.
2. Coloque o frigorífico no local escolhido.
3. Deixe o frigorífico ficar em posição vertical durante, no mínimo, quatro horas antes de o ligar à corrente elétrica, para que o agente de refrigeração possa retornar para o compressor.

6.3 Instalar a versão de encastrar



PRECAUÇÃO!

Certifique-se de que a prateleira é capaz de suportar o peso total do frigorífico e dos produtos armazenados.

Na montagem, preste atenção às seguintes indicações:

- Monte o frigorífico de forma que o ar quente produzido possa sair adequadamente do aparelho (para cima ou para os lados, ver fig. **3**, página 4).

Legenda da fig. **3**, página 4

N.º	Explicação
1	Entrada de ar frio
2	Saída de ar quente

- Certifique-se de que a porta do frigorífico pode ser aberta em, pelo menos, 100°. Caso contrário, não é possível utilizar as gavetas.
1. Verifique as dimensões do frigorífico (fig. **11**, página 8 ou fig. **12**, página 8).
 2. Posicione o frigorífico de acordo com fig. **4**, página 4 ou fig. **5**, página 5.
 3. Monte o frigorífico no móvel aparafusando dois parafusos através dos encaixes na parte de baixo (fig. **6**, página 5).
 4. Deixe o frigorífico ficar em posição vertical durante, no mínimo, quatro horas antes de o ligar à corrente elétrica, para que o agente de refrigeração possa retornar para o compressor.

6.4 Efetuar a ligação elétrica do frigorífico



NOTA!

- Conecte o frigorífico a um circuito separado para evitar avarias provocadas por problemas com outros equipamentos elétricos. Nunca conecte o frigorífico a uma tomada única utilizando uma tomada múltipla junto com outros equipamentos elétricos.
- **Apenas UK:** O frigorífico é fornecido com uma ficha equipada com um fusível 3 A. Neste caso, o fusível tem de ser substituído e é necessário utilizar um fusível 3 A aprovado pela ASTA (BS 1362).

1. Conecte a ficha do cabo de conexão à rede de corrente alternada.
2. Insira a pilha no termómetro (ver capítulo “Substituir a pilha do termómetro” na página 33).

✓ O monitor acende-se.

Nos primeiros dois segundos, o monitor não exibirá os valores de temperatura, mas sim “--.-”. Em seguida é exibida a temperatura lida pelo sensor.

6.5 Montar e remover o puxador da porta

1. Monte o puxador conforme ilustrado (fig. **7**, página 6).
2. Remova o puxador conforme ilustrado (fig. **8**, página 6).

7 Operação

7.1 Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, limpe o interior e o exterior do frigorífico com um pano húmido, por razões de higiene (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 35).

7.2 Poupar energia

- Abra o frigorífico para medicamentos apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário.
- Para um consumo de energia otimizado, posicione as prateleiras e as gavetas na posição original de entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da porta ainda está corretamente encaixada.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

7.3 Ligar



PRECAUÇÃO!

Não guarde medicamentos nem produtos medicinais antes de o aparelho atingir o intervalo de temperatura operacional.

Após o primeiro arranque do aparelho, após substituir a pilha ou após o frigorífico ficar desligado durante um período de tempo prolongado, o monitor do termómetro digital (fig. **2**, página 3) exibe a temperatura ambiente atual. Quando a temperatura interior atinge o intervalo de operação, é necessário reinicializar o termómetro para evitar que este exiba um valor de temperatura máxima errada.

- ▶ Prima o botão “Reset” (fig. **2** 4, página 3) durante 5 segundos.

O termómetro integra uma retroiluminação azul que facilita a leitura dos valores da temperatura.

- ▶ Prima brevemente o botão “Reset” (fig. **2** 4, página 3).

- ✓ A retroiluminação azul acende-se durante 2 segundos.

O termómetro guarda os valores da temperatura interior mínima e máxima medidos desde a última reinicialização. Estes valores são eliminados quando o termómetro é reiniciado ou se a pilha for substituída.

7.4 Utilizar o frigorífico



PRECAUÇÃO!

Deixe sempre algum espaço livre entre os produtos refrigerados armazenados no frigorífico, para garantir uma refrigeração eficiente e uniforme. Se as gavetas estiverem demasiado cheias, poderão registar-se temperaturas inadequadas.



NOTA! Risco de danos

Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas apenas na parte de baixo do frigorífico.

7.5 Definir a temperatura

O frigorífico está equipado com uma função de regulação da temperatura automática. Não é possível definir a temperatura.

7.6 Substituir a pilha do termómetro

Substitua a pilha do termómetro da seguinte forma (fig. **9**, página 7):

1. Tire a chave **(1)** da fechadura.
2. Retire a roseta da fechadura com duas chaves de fendas padrão.
3. Retire os dois parafusos **(2)** do painel frontal.
4. Empurre o painel frontal **(3)** um pouco para cima e retire-o, puxando ligeiramente.
5. Remova a pilha **(4)**.



NOTA!

Certifique-se de que a polaridade está correta (o “+” tem de estar virado para cima).

6. Insira a nova pilha (CR1632) no respetivo suporte.
7. Monte novamente o painel frontal e a roseta da fechadura pela ordem inversa.

7.7 Descongelar o frigorífico



OBSERVAÇÃO

Em caso de temperatura ambiente muito elevada pode acontecer que o frigorífico trabalhe de forma ininterrupta, o que conduz a uma formação excessiva de gelo na parte posterior do compartimento de refrigeração.

A humidade pode causar a formação de gelo no interior do frigorífico ou no evaporador.

Pode haver formação de uma ligeira camada de gelo ou pingos de água no interior do frigorífico se este tiver refrigerado durante algum tempo. Isso é normal, porque a humidade presente no ar condensa e transforma-se em pingos de água quando a temperatura no frigorífico desce. O frigorífico **não** está avariado.

O condensado escoar através de um canal de escoamento de água para um reservatório de água localizado na traseira do frigorífico, por cima do compressor, onde o condensado evapora.

É recomendável descongelar o frigorífico de três em três semanas.

Proceda da seguinte forma:

1. Desligar o frigorífico: prima o botão  durante mais de 5 segundos.
2. Desligue o frigorífico da rede elétrica.
3. Retire as gavetas (ver capítulo “Retirar as gavetas” na página 35).
4. Deixe a porta aberta.
5. Após descongelar, limpe o interior do aparelho com um pano limpo e húmido.
6. Monte as gavetas.

7.8 Desligar o frigorífico e colocá-lo fora de serviço

Proceda do seguinte modo se pretender manter o frigorífico fora de serviço durante um longo período de tempo:

1. Desligue o frigorífico da rede elétrica.
2. Limpe o frigorífico (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 35).
3. Deixe a porta ligeiramente aberta.
Evita-se, assim, a formação de cheiros.

7.9 Retirar as gavetas

É possível retirar as gavetas para limpar, por exemplo.

Proceda da seguinte forma (fig. 10, página 7):

1. Abra a porta **(A)**.
2. Puxe a gaveta para fora **(B)**.
3. Empurre os pinos de fixação do exterior para o interior **(C)**.
4. Retire a gaveta **(D)**.
5. Monte as gavetas pela ordem inversa.

8 Limpeza e manutenção



AVISO! Perigo de morte devido a choque elétrico

Antes de cada limpeza e conservação, desligue o frigorífico da rede.



NOTA! Perigo de danos

- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o frigorífico.
- Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objetos congelados.
- Não utilize quaisquer ferramentas de apoio mecânicas ou outras, para acelerar o processo de descongelamento.

- Limpe o frigorífico com regularidade e logo que esteja sujo com um pano húmido.
- Tenha atenção para que não pingue nenhuma água nas vedações. Isto pode danificar o sistema eletrónico.
- Após a lavagem, seque o frigorífico com um pano.
- Verifique regularmente o escoamento da água de descongelação.
Se necessário, limpe o escoamento da água. Se estiver entupido, a água de descongelação fica acumulada no fundo do frigorífico.
- Limpe regularmente as vedações da porta.

Versão independente: Com uma escova, limpe regularmente a grelha do condensador e o compressor na parte posterior do frigorífico com um aspirador.

9 Resolução de falhas

Água dentro ou por baixo do frigorífico

Falha	Possível causa	Resolução
Escoa água no espaço interior do frigorífico.	O canal de escoamento de condensado está entupido.	Limpe o escoamento.
	Os medicamentos guardados não permitem que a água escoe para o coletor.	Certifique-se de que os medicamentos não tocam na parede posterior.
Escoa água para o chão.	Encontra-se demasiada água no reservatório de água.	Limpe o reservatório de água.

Sinais do monitor

Sinal	Explicação
Erro geral O monitor pisca a cada segundo.	O monitor exhibe, alternadamente, a temperatura interior atual e o código de erro ativo (fig. 2 1, página 3) (E1 ou E2, ver a seguir).
Falha do sensor O monitor pisca e exhibe a mensagem "E1".	Os valores mínimo e máximo serão guardados como os últimos valores registados.
Pilhas vazias O monitor pisca e exhibe, alternadamente, a mensagem "E2" e a temperatura atual.	As temperaturas interiores mínima e máxima continuam visíveis e serão atualizadas com a nova leitura da temperatura interior atual.

10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

11 Eliminação



NOTA!

O frigorífico contém um isolante gasoso no seu interior (ver placa de características). Informe-se junto das entidades locais responsáveis ou junto da sua empresa de eliminação local acerca da forma correta de eliminação ou certifique-se de que o frigorífico e todas as substâncias são entregues num posto de recolha autorizado.

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

12 Dados técnicos

	HC 302	HC 502
Volume total:	33 l	49 l
Tensão de conexão:	220 – 240 V	
Consumo de energia:	0,42 kWh/24 h	0,44 kWh/24 h
Consumo de corrente:	0,54 A	
Potência de refrigeração:	+2 °C a +8 °C	
Classe de climatização:	SN	
Temperatura ambiente com a utilização prevista:	+10 °C a +32 °C	
Agente de refrigeração:	R134a	
Quantidade de agente de refrigeração:	38 g	
Equivalente a CO ₂ :	0,054 t	
Potencial de aquecimento global (PAG):	1430	
Dimensões:	ver fig. 11, página 8	ver fig. 12, página 8
Peso:	Aprox. 20 kg	Aprox. 22 kg
Inspeção/certificação:		

Contém gases fluorados com efeito de estufa

Equipamento hermeticamente fechado

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	39
2	Istruzioni per la sicurezza	40
3	Dotazione	42
4	Conformità d'uso	43
5	Descrizione delle caratteristiche tecniche	44
6	Installazione e collegamento del frigorifero	45
7	Funzionamento	47
8	Pulizia e cura	50
9	Eliminazione dei guasti	51
10	Garanzia	52
11	Smaltimento	52
12	Specifiche tecniche.	53

1 Spiegazione dei simboli



PERICOLO!
Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata provoca morte o gravi lesioni.



AVVERTENZA!
Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.

**ATTENZIONE!**

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.

**AVVISO!**

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Assicurarsi che il frigorifero sia stato installato da un tecnico qualificato secondo quanto descritto nel manuale di installazione Dometic.
- Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- Il frigorifero può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.

Pericolo di incendio

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
 - Disattivare il frigorifero.
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Aerare bene l'ambiente.

Pericolo di esplosione

- Nel frigorifero non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

Pericolo per la salute

- Questo frigorifero può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego del frigorifero in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con il frigorifero.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di schiacciamento

- Non mettere le dita nella cerniera.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il frigorifero non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi.
- Mantenere l'apertura di scarico sempre pulita.
- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Trasportare il frigorifero solo in posizione verticale.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento del frigorifero



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione del frigorifero, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.

Pericolo per la salute

- I medicinali e i vaccini possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- Controllare che l'intervallo di temperatura richiesto per il medicinale o il vaccino corrisponda all'intervallo di temperatura di questo apparecchio.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del frigorifero.
- Pulire regolarmente i sistemi di scarico accessibili.
- Se il frigorifero viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Disattivare il frigorifero.
 - Sbrinare il frigorifero.
 - Pulire e asciugare il frigorifero.
 - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del frigorifero.



AVVISO! Rischio di danni

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Assicurarci che le aperture di aerazione non siano ostruite.
- Non immergere mai il frigorifero in acqua.
- Proteggere il frigorifero e il cavo dal caldo e dall'umidità.

3 Dotazione

Quantità	Descrizione
1	Frigorifero
1	Maniglia
1	Batteria (CR1632)
1	Istruzioni di montaggio e d'uso

4 Conformità d'uso

Il frigorifero per medicinali (detto anche frigorifero) è progettato per mantenere i medicinali sensibili al calore, conformemente alla norma DIN 58345, tra +2 °C e +8 °C in edifici chiusi, ad esempio:

- ospedali e centri sanitari
- case di riposo e case di cura.

Il frigorifero non è adatto per l'installazione in camper o caravan.

Il frigorifero è destinato ad essere utilizzato come apparecchio da incasso oppure come apparecchio refrigerante autonomo. Fare riferimento alle istruzioni per l'installazione.

Il frigorifero è progettato esclusivamente per il raffreddamento e la conservazione di medicinali e vaccini in contenitori chiusi.

- Non è adatto per la conservazione di qualsiasi tipo di fluidi corporei quali sangue o plasma o di altre parti del corpo come gli organi umani.
- Non è adatto per raffreddare e conservare bevande e alimenti, per conservare cibi freschi o per congelare alimenti.

Questo frigorifero è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il corretto utilizzo del frigorifero. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 **Descrizione delle caratteristiche tecniche**

5.1 **Descrizione del funzionamento**

Tutti i materiali utilizzati per la costruzione del frigorifero non sono pericolosi per i medicinali.

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

Il frigorifero è disponibile nella versione a posizionamento libero (FS) e nella versione a incasso (BIU).

La versione a posizionamento libero (HC 302FS, HC 502FS) è destinata a tale uso. Il coperchio dell'unità di raffreddamento protegge le parti calde delle unità di raffreddamento. Il telaio del piede con aperture di ventilazione garantisce una ventilazione sufficiente. Rimuovendo il telaio del piede e il coperchio dell'unità di raffreddamento, il frigorifero può essere utilizzato come versione a incasso.

La versione da incasso (HC 302BIU, HC 502BIU) è destinata al montaggio su mobili. Non ha il telaio del piede o il coperchio dell'unità di raffreddamento.

Il termometro digitale visualizza e conserva le temperature interne minime e massime dall'ultimo reset al fine di poter verificare se i medicinali sono stati conservati alle temperature corrette.

5.2 **Elementi di comando**

N. nella fig. 1 , pagina 3	Spiegazione
1	Bloccaggio porta
2	Sportello
3	Termometro digitale (vedi fig. 2 , pagina 3)
4	Coperchio dell'unità di raffreddamento
5	Cassetti
6	Luce interna
7	Ventola
8	Telaio del piede

Legenda a fig. **2**, pagina 3

Pos.	Spiegazione
1	Temperatura interna attuale (in °C)
2	Temperatura interna minima (in °C)
3	Temperatura interna massima (in °C)
4	Tasto reset

6 Installazione e collegamento del frigorifero

6.1 Disimballaggio del frigorifero

1. Controllare che l'imballaggio non sia danneggiato.
2. Rimuovere l'imballaggio di cartone.
3. Controllare che il frigorifero non sia danneggiato.

Se trovate danni sull'imballaggio o sul frigorifero dovuti al trasporto, segnalatelo immediatamente alla ditta di trasporti.

6.2 Installazione della versione a posizionamento libero

Durante il montaggio osservare le seguenti indicazioni:

1. Installare il frigorifero in modo tale da permettere all'aria riscaldata di uscire senza difficoltà o verso l'alto o lateralmente.
2. Posizionare il frigorifero nel luogo prescelto.
3. Lasciare il frigorifero in posizione verticale per circa quattro ore prima di allacciarlo alla corrente elettrica, affinché il refrigerante possa defluire di nuovo nel compressore.

6.3 Installazione della versione a incasso



ATTENZIONE!

Assicurarsi che il ripiano sia adeguato a sostenere il peso totale del frigorifero e del contenuto da conservare.

Durante il montaggio osservare le seguenti indicazioni:

- Installare il frigorifero in modo da permettere all'aria riscaldata di uscire senza difficoltà (o verso l'alto o anteriormente, vedi fig. **3**, pagina 4).

Legenda a fig. **3**, pagina 4

Pos.	Spiegazione
1	Aria fredda di alimentazione
2	Aria calda di scarico

- Assicurarsi che la porta del frigorifero si apra di almeno 100°. Altrimenti non è possibile l'utilizzo dei cassetti.
1. Controllare le dimensioni del frigorifero (fig. **11**, pagina 8 o fig. **12**, pagina 8).
 2. Posizionare il frigorifero secondo fig. **4**, pagina 4 o fig. **5**, pagina 5.
 3. Montare il frigorifero sui mobili con due viti attraverso i raccordi in basso (fig. **6**, pagina 5).
 4. Lasciare il frigorifero in posizione verticale per circa quattro ore prima di allacciarlo alla corrente elettrica, affinché il refrigerante possa defluire di nuovo nel compressore.

6.4 Allacciamento elettrico del frigorifero



AVVISO!

- Collegare il frigorifero a un circuito separato per evitare malfunzionamenti dovuti a problemi con altre apparecchiature elettriche. Non collegare mai il frigorifero a una sola presa con altre apparecchiature elettriche tramite una presa multipla.
- **Solo UK:** Il frigorifero viene fornito con una spina con fusibile da 3 A. Nel caso in cui questo fusibile debba essere sostituito, è necessario utilizzare un fusibile approvato ASTA da 3 A (BS 1362).

1. Collegare la presa del cavo di collegamento alla rete di alimentazione alternata.
 2. Inserire la batteria nel termometro (vedi capitolo "Sostituzione della batteria del termometro" a pagina 48).
- ✓ Il display si accende.

Per i primi due secondi il display non mostrerà i valori della temperatura; mostra "--.-". Poi viene mostrata la temperatura letta dal sensore.

6.5 Montaggio e rimozione della maniglia della porta

1. Montare la maniglia come mostrato (fig. **7**, pagina 6).
2. Rimuovere la maniglia come mostrato (fig. **8**, pagina 6).

7 Funzionamento

7.1 Prima del primo uso

Prima dell'utilizzo iniziale, pulire il frigorifero all'interno e all'esterno con un panno umido per motivi igienici (vedere anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 50).

7.2 Risparmio energetico

- Aprire il frigorifero per medicinali solo se necessario e per il tempo necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

7.3 Accensione



ATTENZIONE!

Non conservare farmaci e prodotti medicali prima che sia stato raggiunto il campo di temperatura di esercizio.

Dopo il primo avviamento, dopo la sostituzione della batteria o dopo aver spento il frigorifero per un lungo periodo, il display del termometro digitale (fig. **2**, pagina 3) mostra la temperatura ambiente attuale. Quando la temperatura interna raggiunge il campo di esercizio, il termometro deve essere resettato per evitare di mostrare un valore di temperatura massima errato.

- Premere il pulsante reset (fig. **2** 4, pagina 3) per 5 s.

Il termometro ha una retroilluminazione blu che rende più facile la lettura dei valori di temperatura.

- Premere brevemente il pulsante reset (fig. **2** 4, pagina 3).

- ✓ La retroilluminazione blu si accende per 2 s.

Il termometro memorizza i valori della temperatura interna minima e massima dall'ultimo reset. Questi valori vengono cancellati quando il termometro viene resettato o quando si cambia la batteria.

7.4 Impiego del frigorifero



ATTENZIONE!

Distanziare sempre i prodotti refrigerati nel frigorifero al fine di garantire un raffreddamento efficiente e uniforme. Se i cassetti sono riempiti eccessivamente, è possibile che si registrino valori di temperatura non accettabili.



AVVISO! Rischio di danni

Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o lattine solo sul fondo del frigorifero.

7.5 Regolazione della temperatura

Il frigorifero è dotato di una funzione di regolazione della temperatura automatica. La temperatura non può essere impostata.

7.6 Sostituzione della batteria del termometro

Sostituire la batteria del termometro come segue (fig. **9**, pagina 7):

1. Estrarre la chiave**(1)** dalla serratura.
2. Rimuovere la rosetta del coperchio della serratura con due cacciaviti standard.
3. Rimuovere entrambe le viti **(2)** dal pannello frontale.
4. Spingere il pannello frontale **(3)** un po' verso l'alto e rimuoverlo tirando leggermente.
5. Togliere la batteria **(4)**.



AVVISO!

Assicurarsi che la polarità sia corretta (il "+" deve essere rivolto verso l'alto).

6. Inserire la nuova batteria (CR1632) nel suo supporto.
7. Rimontare il pannello frontale e bloccare la rosetta del coperchio in ordine inverso.

7.7 Sbrinamento del frigorifero



NOTA

In caso di temperature ambiente estremamente alte, può succedere che il frigorifero funzioni in maniera ininterrotta; ciò causa una eccessiva formazione di brina sulla parete posteriore del vano frigorifero.

L'umidità dell'aria può causare la formazione di brina all'interno del frigorifero o sul vaporizzatore.

È possibile che si crei un leggero stato di brina o di gocce d'acqua all'interno del frigorifero, se questo ha raffreddato per un lungo periodo di tempo. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Pertanto, il frigorifero **non** è difettoso.

La condensa fuoriesce attraverso un condotto di scarico dell'acqua in un contenitore d'acqua posto sul retro del frigorifero nella parte superiore del compressore, dove evapora.

Si raccomanda di sbrinare il frigorifero ogni tre settimane.

Procedere come segue:

1. Per spegnere il frigorifero: premere il pulsante  per più di 5 secondi.
2. Scollegare il frigorifero dalla rete elettrica.
3. Rimuovere i cassetti (vedi capitolo "Rimozione dei cassetti" a pagina 50).
4. Lasciare la porta aperta.
5. Dopo lo sbrinamento, pulire l'interno dell'armadio con un panno pulito e umido.
6. Montare i cassetti.

7.8 Come spegnere il frigorifero e lasciarlo spento per un periodo prolungato

Nel caso in cui il frigorifero non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, procedere come segue:

1. Scollegare il frigorifero dalla rete elettrica.
2. Pulire il frigorifero (vedi capitolo "Pulizia e cura" a pagina 50).
3. Lasciare la porta leggermente aperta.

In questo modo si impedisce la formazione di odori.

7.9 Rimozione dei cassetti

È possibile rimuovere i cassetti, ad esempio per la pulizia.

Procedere come segue (fig. 10, pagina 7):

1. Aprire la porta **(A)**.
2. Estrarre il cassetto **(B)**.
3. Spingere i perni di fissaggio dall'esterno verso l'interno **(C)**.
4. Rimuovere il cassetto **(D)**.
5. Montare i cassetti nell'ordine inverso.

8 Pulizia e cura



AVVERTENZA! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

Staccare il frigorifero dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO! Pericolo di danni

- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.
- Non impiegare mai utensili duri o acuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.

- Con un panno umido pulire il frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.
- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver pulito il frigorifero asciugarlo con un panno.
- Controllare il deflusso della condensa con regolarità.
Se necessario pulire il deflusso della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul pavimento sotto al frigorifero.
- Pulire le guarnizioni della porta regolarmente.

Versione a posizionamento libero: Pulire regolarmente la griglia del condensatore e il compressore sulla parte posteriore del frigorifero con un aspirapolvere.

9 Eliminazione dei guasti

Acqua all'interno o sotto al frigorifero

Guasto	Possibile causa	Soluzione
L'acqua scorre nell'abitacolo del frigorifero.	Il tubo di drenaggio della condensa è intasato.	Pulire lo scarico.
	I medicinali conservati in frigo impediscono all'acqua di passare nel collettore.	Assicurarsi che i medicinali non siano a contatto con la parete posteriore.
L'acqua si spande sul pavimento.	C'è troppa acqua nel contenitore dell'acqua.	Pulire il contenitore dell'acqua.

Segnali del display

Segnale	Spiegazione
Errore generale Il display lampeggia ogni secondo.	Il display mostra alternativamente la temperatura interna attuale e il codice di errore attivo (fig. 2 1, pagina 3) (E1 o E2, vedi sotto).
Guasto del sensore Il display lampeggia e mostra "E1".	I valori minimi e massimi saranno tenuti come ultimi valori noti.
Batteria scarica Il display lampeggia e mostra "E2" alternativamente alla temperatura attuale.	Le temperature interne minime e massime sono ancora visibili e saranno aggiornate dalla lettura della temperatura interna corrente.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi dometic.com/dealer), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

11 Smaltimento



AVVISO!

Nel frigorifero viene utilizzato un gas isolante (vedi targhetta). Informarsi presso l'autorità amministrativa comunale competente o presso l'azienda di smaltimento locale sullo smaltimento corretto e assicurarsi che il frigorifero e tutti i materiali vengano smaltiti in modo corretto.

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

12 Specifiche tecniche

	HC 302	HC 502
Volume totale:	33 l	49 l
Tensione di allacciamento:	220 – 240 V	
Consumo energetico:	0.42 kWh/24 h	0,44 kWh/24 h
Potenza assorbita:	0,54 A	
Capacità di raffreddamento:	+2 °C – +8 °C	
Classe climatica:	SN	
Uso a temperatura ambiente previsto:	+10 °C - +32 °C	
Refrigerante:	R134a	
Quantità di refrigerante:	38 g	
CO ₂ equivalente:	0,054 t	
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	1430	
Dimensioni:	vedi fig. 11 , pagina 8	vedi fig. 12 , pagina 8
Peso:	ca. 20 kg	ca. 22 kg
Ispezione/certificazione:	 	

Contiene gas fluorurati a effetto serra

Apparecchiature ermeticamente sigillate

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlpra: dometic.com.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	54
2	Biztonsági útmutatások	55
3	A csomag tartalma	57
4	Rendeltetésszerű használat	58
5	Műszaki leírás	59
6	A hűtőszekrény elhelyezése és csatlakoztatása	60
7	Üzemeltetés	62
8	Tisztítás és karbantartás	65
9	Hibaelhárítás	66
10	Szavatosság	67
11	Ártalmatlanítás	67
12	Műszaki adatok	68

1 Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások

2.1 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Áramütés miatti veszély

- Gondoskodjon róla, hogy a hűtőkészüléket egy szakképzett technikus szerelje be a Dometic telepítési kézikönyv alapján.
- Ne használja a hűtőszekrényt, ha az szemmel láthatóan megsérült.
- Ha a hűtőkészülék csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Ezen a hűtőszekrényen csak szakember végezhet javításokat. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Tűzveszély

- A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony. A hűtőkör sérülése esetén:
 - Kapcsolja ki a hűtőszekrényt.
 - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
 - Szellőztesse ki jól a helyiséget.

Robbanásveszély

- Ne tároljon a hűtőszekrényben robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó spray-palackokat.

Egészségkárosodás veszélye

- A hűtőkészülék 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a hűtőkészülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A hűtőkészülékkel gyermekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A hűtőkészülék ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Zúzódásveszély

- Ne nyúljon a zsanérok közé.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Hasonlítsa össze a típustáblán szereplő feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőszekrény nem alkalmas maró hatású oldószert tartalmazó anyagok tárolására.
- Mindig tartsa tisztán a lefolyónyílást.
- Semmilyen esetben ne nyissa ki a hűtőkört.
- Csak függőleges helyzetben mozgassa a hűtőkészüléket.

2.2 Biztonság a hűtőkészülék üzemeltetése során



VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Áramütés miatti veszély

- Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

Egészségkárosodás veszélye

- A gyógyszer és az oltóanyagokat csak eredeti csomagolásukban vagy megfelelő tárolóedényekben szabad tárolni.
- Ellenőrizze, hogy a gyógyszer, vagy oltóanyag által megkövetelt hőmérséklet tartomány megfelel-e a berendezés hőmérséklet tartományának.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a hűtőszekrény rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a hűtőkészüléket:
 - Kapcsolja ki a hűtőszekrényt.
 - Olvassa le a hűtőszekrényt.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a hűtőkészüléket.
 - A hűtőkészülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőszekrény belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- Győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek lefedve.
- Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 A csomag tartalma

Mennyiség	Leírás
1	Hűtőszekrény
1	Hordozófogantyú
1	Elem (CR1632)
1	Szerelési és kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A gyógyszerhűtő (másnéven: hűtő) a DIN 58345 szabványnak megfelelően, hőmérsékletre érzékeny gyógyszerek +2 °C és +8 °C közötti hőmérsékleten tartására készült és olyan zárt épületekben használható, mint például:

- Kórházak és egészségügyi központok
- Időotthonok, és ellátó otthonok

A hűtő lakóautókban vagy lakókocsikban való használatra nem alkalmas.

A hűtő vagy beépített, vagy szabadon álló készülékként használható. Tájékozódjon a telepítési útmutatásokból.

A hűtő kizárólag zárt tárolóedényekben lévő gyógyszerek és vakcinák tárolására és hűtésére alkalmas.

- Nem alkalmas olyan testfolyadékok, mint például vér vagy plazma, vagy testrészek, például emberi szervek tárolására.
- Nem alkalmas italok és ételek hűtésére és tárolására, friss élelmiszerek tárolására, vagy élelmiszerek fagyasztására.

Ez a hűtő az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a hűtő szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekből eltérő cserealkatrészek használata
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Műszaki leírás

5.1 A funkció leírása

A hűtőkészülékben felhasznált anyagok gyógyszerekre nézve veszélytelenek.

A hűtőkör karbantartásmentes.

A hűtőszekrény szabadon álló (FS) és beépített változatban (BIU) kapható.

A szabadon álló változat (HC 302FS, HC 502FS) szabadon álló használatra alkalmas. A hűtőegység borítás védi a hűtőegységek meleg alkatrészeit. A szellőzőnyílásokkal rendelkező lábazati váz gondoskodik a megfelelő szellőzésről. A lábazati váz és a hűtőegység borítás eltávolításával a hűtőkészülék beépített változatként használható.

A beépített változat (HC 302BIU, HC 502BIU) bútorba történő beépítésre való. Nem rendelkezik lábazati vázzal vagy hűtőegység borítással.

A digitális hőmérő kijelzi és tárolja a legutóbbi visszaállítás óra mért minimális és maximális belső hőmérsékletet, így Ön ellenőrizheti, hogy a gyógyszerek tárolása a megfelelő hőmérsékleten történt-e.

5.2 Kezelőelemek

Szám itt: 1. ábra, 3. oldal		Magyarázat
1		Ajtóreteszelés
2		Ajtó
3		Digitális hőmérő (lásd: 2. ábra, 3. oldal)
4		Hűtőegység borítás
5		Fiókok
6		Belső világítás
7		Ventilátor
8		Lábazati váz

Gomb ehhez: **2.** ábra, 3. oldal

Sz.	Magyarázat
1	Aktuális belső hőmérséklet (°C-ban)
2	Minimális belső hőmérséklet (°C-ban)
3	Maximális belső hőmérséklet (°C-ban)
4	Visszaállítás gomb

6 A hűtőszekrény elhelyezése és csatlakoztatása

6.1 A hűtőszekrény kicsomagolása

1. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csomagolás.
2. Távolítsa el a karton csomagolást.
3. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a hűtőszekrény.

Ha szállítási sérülést talál a csomagoláson, vagy a hűtőszekrényen, azonnal jelentse ezt a szállító vállalatnak.

6.2 Szabadon álló verzió telepítése

Beépítéskor vegye figyelembe az alábbi megjegyzéseket:

1. A hűtőszekrényt úgy állítsa fel, hogy a felmelegedett levegő megfelelően távozni tudjon felfelé vagy oldalirányban.
2. Helyezze a hűtőszekrényt a kiválasztott helyre.
3. Hagyja állni legalább négy órán át a hűtőszekrényt mielőtt elektromosan csatlakoztatja, hogy a hűtőközeg visszafolyhasson a kompresszorba.

6.3 Beépíthető változat telepítése



VIGYÁZAT!

Ellenőrizze, hogy a polc teherbírása megfelelő-e a hűtőszekrény és a benne lévő tartalom összesített súlyához.

Beépítéskor vegye figyelembe az alábbi megjegyzéseket:

- A hűtőszekrényt úgy állítsa fel, hogy a felmelegedett levegő megfelelően távozni tudjon (felfelé vagy oldalirányban, lásd: **3**. ábra, 4. oldal).

Gomb ehhez: **3**. ábra, 4. oldal

Sz.	Magyarázat
1	Hideglevegő-beáramlás
2	Meleglevegő-kiáramlás

- Biztosítsa, hogy a hűtőszekrény ajtaját legalább 100° szögben ki lehessen nyitni. Ellenkező esetben nem lehetséges a fiókok használata.
1. Ellenőrizze a hűtőszekrény méreteit (**11**. ábra, 8. oldal vagy **12**. ábra, 8. oldal).
 2. A **4**. ábra, 4. oldal vagy a **5**. ábra, 5. oldal helyeken bemutatott módon helyezze el a hűtőszekrényt.
 3. A készülék alján lévő szerelvényeken keresztül átvezetett két csavarral szerelje fel a hűtőszekrényt a bútorra (**6**. ábra, 5. oldal).
 4. Hagyja állni legalább négy órán át a hűtőszekrényt mielőtt elektromosan csatlakoztatja, hogy a hűtőközeg visszafolyhasson a kompresszorba.

6.4 A hűtőszekrény elektromos csatlakoztatása



FIGYELEM!

- Az egyéb elektromos berendezések problémái által okozott üzemszavarok elkerülése érdekében egy külön áramkörre csatlakoztassa a hűtőszekrényt. A hűtőszekrényt tilos olyan egyszerűs aljzathoz csatlakoztatni, amelyhez elosztóval több egyéb elektromos berendezés is csatlakoztatva van.
- **Csak UK:** A hűtőszekrény dugaszában egy beépített 3 A-es biztosíték található. Ha ki kell cserélni a biztosítékot, használjon 3 A-es ASTA engedéllyel rendelkező (BS 1362) biztosítékot.

1. A csatlakozókábel dugaszát csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózathoz.
2. Illessze be az elemet a hőmérőbe (lásd: „Elem cseréje a hőmérőben” fejr., 63. oldal).

- ✓ Bekapcsol a kijelző.

Az első két másodpercben a kijelzőn nem jelennek meg a hőmérséklet értékek; ez látható rajta: „--:--”. Megjelenik az érzékelő által mért hőmérséklet érték.

6.5 Az ajtókilincs felszerelése és eltávolítása

1. Az ábrán látható módon szerelje fel az ajtókilincset (**7**. ábra, 6. oldal).
2. Az ábrán látható módon szerelje le az ajtókilincset (**8**. ábra, 6. oldal).

7 Üzemeltetés

7.1 Az első használat előtt

Az első használat előtt higiéniai okok miatt tisztítsa meg a hűtőszekrény belső és külső részét (lásd itt is: „Tisztítás és karbantartás” fejr., 65. oldal).

7.2 Energiatakarékosság

- A gyógyszerhűtő ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges.
- Az optimális energiafogyasztás érdekében a polcokat és a fiókokat a kiszállítási helyzetükbe pozícionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően illeszkedik-e.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

7.3 Bekapcsolás



VIGYÁZAT!

Ne tároljon gyógyszereket és gyógytermékeket a készülékben, mielőtt az el nem érte az üzemi hőmérsékletét.

Az első indítás után, az elemcsere után, vagy a hűtőszekrény hosszabb időre történő kikapcsolása után a digitális hőmérő kijelzője (**2**. ábra, 3. oldal) az aktuális környezeti hőmérsékletet mutatja. Ha a belső hőmérséklet eléri az üzemi tartományt, akkor a hibás maximális hőmérséklet jelzésének elkerülése érdekében vissza kell állítani a hőmérőt.

- ▶ Tartsa lenyomva 5 másodpercig a visszaállítás gombot (**2**. ábra 4, 3. oldal).

A hőmérő kék háttérvilágítással rendelkezik, amely könnyebben leolvashatóvá teszi a hőmérsékleti értékeket.

► Röviden nyomja le a visszaállítás gombot (**2**. ábra 4, 3. oldal).

✓ 2 másodpercig világít a kék háttérvilágítás.

A hőmérő elmenti a legutóbbi visszaállítás óra mért minimális és maximális belső hőmérsékleti értékeket. A hőmérő visszaállításkor, vagy az elem cseréjekor ezek az értékek törlődnek.

7.4 A hűtőszekrény használata



VIGYÁZAT!

A hatékony és egyenletes hűtés érdekében a hűtőszekrényben mindig hagyjon némi helyet hűtött áruk között. Ha a fiókok nincsenek eléggé feltöltve, akkor ott nem megfelelő hőmérsékleti értékek fordulhatnak elő.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a hűtőszekrény alsó részében tárolja.

7.5 A hőmérséklet beállítása

A hűtőkészülék automatikus hőmérséklet-szabályozó funkcióval van ellátva. A hőmérséklet nem állítható be.

7.6 Elem cseréje a hőmérőben

A hőmérőben a következő módon cseréljen elemet (**9**. ábra, 7. oldal):

1. Húzza ki a kulcsot (**1**) a zárból.
2. Két szabványos csavarhúzóval távolítsa el a zárfedő rozettát.
3. Távolítsa el mindkét csavart (**2**) az első panelről.
4. Kissé nyomja felfelé az első panelt (**3**) és enyhe meghúzással távolítsa el.
5. Távolítsa el az elemet (**4**).



FIGYELEM!

Biztosítsa, hogy a polaritás megfelelő legyen (a „+” oldal felfele kell hogy nézzen).

6. Illessze be az új elemet (CR1632) a tartóba.
7. A lépések fordított sorrendű végrehajtásával szerelje vissza az első panelt és a zárfedő rozettát.

7.7 A hűtőszekrény leolvasztása



MEGJEGYZÉS

Rendkívül magas környezeti hőmérséklet esetén előfordulhat, hogy a hűtőszekrény szünet nélkül üzemel, ami fokozott jegesedéshez vezet a hűtőrekesz hátfalán.

A levegő nedvességtartalma jegesedést okozhat a hűtőszekrény belső terében vagy az elpárologatón.

Ha a hűtőkészülék már hosszabb ideig hűtött, kisebb jég réteg vagy néhány vízcsepp képződhet a belsejében. Ez normális jelenség, mivel a levegőben lévő nedvesség vízcseppekké alakul, amikor a hűtőkészülékben a hőmérséklet lecsökken.

A hűtőszekrény **megfelelően** működik.

A lecsapódott folyadék a levezetőcsövön keresztül a lefolyik a hűtőszekrény hátoldalán, a kompresszor tetején elhelyezett víztartályba, ahonnan elpárolog.

Azt javasoljuk, hogy három hetente olvassza le a hűtőszekrényt.

A következő módon járjon el:

1. A hűtőszekrény kikapcsolása: tartsa lenyomva 5 másodpercnél hosszabb ideig a  gombot.
2. Válassza le a hűtőkészüléket a hálózatról.
3. Távolítsa el a fiókokat (lásd: „Fiókok eltávolítása” fejj., 65. oldal).
4. Hagyja nyitva az ajtót.
5. A leolvasztást követően törölje ki a szekrény belsejét egy tiszta, nedves kendővel.
6. Helyezze vissza a fiókokat.

7.8 A hűtőszekrény kikapcsolása és üzemén kívül helyezése

Ha a hűtőszekrényt hosszabb időre üzemén kívül szeretné helyezni, a következő módon járjon el:

1. Válassza le a hűtőkészüléket a hálózatról.
2. Tisztítsa meg a hűtőszekrényt (lásd: „Tisztítás és karbantartás” fejj., 65. oldal).
3. Hagyja nyitva résnyire az ajtót.
Ez megakadályozhatja szagok képződését.

7.9 Fiókok eltávolítása

Pl. tisztítás céljából eltávolíthatja a fiókokat.

Ehhez a következő módon járjon el (10. ábra, 7. oldal):

1. Nyissa ki az ajtót **(A)**.
2. Húzza ki a fiókot **(B)**.
3. Nyomja kívülről befelé a rögzítőcsapokat **(C)**.
4. Távolítsa el a fiókot **(D)**.
5. A lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával szerelje be a fiókokat.

8 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti életveszély

A hűtőszekrényt minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőszekrényt megsérthetik.
- A jég rétegek eltávolítására vagy odafagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat.
- A leolvasztási folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédeszközöket.

- A hűtőszekrényt rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves ruhával.
- Ügyeljen arra, hogy ne csöppenjen víz a tömítésekbe. Ez az elektronikát károsíthatja.
- A hűtőszekrényt tisztítás után ruhával törölje szárazra.
- Ellenőrizze rendszeresen a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.
Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a hűtőszekrény alján gyűlik össze.
- Rendszeresen tisztítsa meg az ajtószigeteléseket.

Szabadon álló változat: Porszívóval rendszeresen tisztítsa meg a kondenzátor rácsát és a kompresszort a hűtőszekrény hátoldalán.

9 Hibaelhárítás

Víz a hűtőszekrényben vagy alatta

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A víz a hűtőszekrény belsejébe folyik	Eldugult a kondenzátum elvezető cső.	Tisztítsa ki az elvezetőcsövet.
	A tárolt gyógyszerek megakadályozzák, hogy a víz a gyűjtőbe folyjon.	Biztosítsa, hogy a gyógyszerek ne érjenek hozzá a hátfalhoz.
A víz alulra folyik.	Túl sok víz van a víztartályban.	Tisztítsa ki a víztartályt.

Kijelző jelek

Jel	Magyarázat
Általános hiba A kijelző másodpercenként felvillan.	A kijelzőn váltakozva jelenik meg az aktuális belső hőmérséklet és az aktív hibakód (2 . ábra 1, 3. oldal) (E1 vagy E2, lásd alább).
Érzékelő hiba A kijelző villog és az „E1” üzenet látható.	A berendezés legutóbbi ismert értéként megőrzi a minimum és a maximum értékeket.
Elem lemerült A kijelző villog és az „E2” üzenet az aktuális hőmérséklettel váltakozva jelenik meg.	A minimális és maximális belső hőmérséklet még látható és frissül az aktuális belső hőmérséklet értékkel.

10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (lásd dometic.com/dealer), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

11 Ártalmatlanítás



FIGYELEM!

A hűtőszekrényben szigetelőgázt alkalmaznak (lásd a típustáblát). Érdeklődjön az illetékes kommunális közigazgatási hivatalnál vagy a helyi hulladékfeldolgozó üzemnél a megfelelő ártalmatlanítással kapcsolatban és gondoskodjon a hűtőszekrény és valamennyi anyag megfelelő ártalmatlanításáról.

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.

12 Műszaki adatok

	HC 302	HC 502
Teljes térfogat:	33 l	49 l
Csatlakozási feszültség:	220 – 240 V	
Energiafogyasztás:	0,42 kWh/24 h	0,44 kWh/24 h
Teljesítményfelvétel:	0,54 A	
Hűtési teljesítmény:	+2 °C és +8 °C között	
Klímaosztály:	SN	
Megcélzott használati környezeti hőmérséklet:	+10 °C és +32 °C között	
Hűtőközeg:	R134a	
Hűtőközeg mennyisége:	38 g	
CO ₂ egyenérték:	0,054 t	
Üvegház-potenciál (GWP):	1430	
Méretek:	lásd: 11. ábra, 8. oldal	lásd: 12. ábra, 8. oldal
Súly:	körülbelül 20 kg	körülbelül 22 kg
Vizsgálat/tanúsítvány:	 	

Fluorozott üvegházgázokat tartalmaz

Hermetikusan zárt berendezés

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden